

УДК 090.1:094.5:929Кухарський(438)

А. В. Великодная,

ведущий библиотекарь Научной библиотеки
Одесского национального университета имени И. И. Мечникова
ул. Преображенская, 24, г. Одесса, 65082, Украина,
тел.: (0482) 34 80 11

ПОЛЬСКИЕ СТАРОПЕЧАТНЫЕ ИЗДАНИЯ В КНИЖНОЙ КОЛЛЕКЦИИ А. КУХАРСКОГО

В статье содержится обзор польских изданий светского содержания XVI-XVIII вв., поступивших в библиотеку Новороссийского (Одесского) университета в 1865 г. в составе книжного собрания польского слависта Анджея Кухарского.

Ключевые слова: старопечатные польские издания, А. Кухарский, частные книжные коллекции.

Книжная коллекция польского библиофила и слависта Анджея Кухарского (1795-1862), приобретенная Новороссийским университетом в 1865 г., является уникальным собранием, представляющим собой значительный интерес как историко-культурный памятник прошлых столетий. Библиотека А. Кухарского не осталась цельным собранием, а находится в разных отделах Научной библиотеки Одесского национального университета имени И. И. Мечникова и ОГНБ имени Горького, т. е. является “рассеянной” книжной коллекцией.

Начало изучения книжного собрания А. Кухарского мы можем проследить в исследованиях А. И. Маркевича, В. С. Иконникова, У. Г. Иваска, С. О. Вяловой, Е. Л. Немировского [4-5, 9, 10, 18, 19]. Особо следует отметить статью А. Д. Ивановского “Славянист Кухарский и его библиотека” [8], в которой довольно подробно изложены сведения о биографии А. Кухарского, в частности о его путешествиях, а также дана оценка собранной им коллекции. Сотрудниками отдела редких книг и рукописей Научной библиотеки ОНУ имени И. И. Мечникова в последние годы ведется работа по реконструкции книжной коллекции А. Кухарского, результаты которой изложены в статьях, раскрывающих различные аспекты собрания [1-3].

Польская старопечатная книга занимает значительное место в коллекции профессора Анджея Кухарского. По данным рукописного каталога библиотеки Кухарского (раздел “Список польских книг в Библиотеке профессора Кухарского”) и Инвентарной книги Библиотеки Новороссийского университета в собрании польского слависта было представлено не менее 90 названий на польском, латинском, немецком и русском языках, изданных в Варшаве, Кракове, Вильно, Сандомире, Киеве и т. д., в том числе два издания XVI в. (из которых сохранилось одно) и семь изданий XVII в. (на данный момент сохранилось 4 издания). Целью данной статьи является

характеристика польских старопечатных изданий из книжного собрания Анджея Кухарского.

Напомним основные сведения о первопечатных книгах в Польше. Как и в ряде других европейских стран, средневековая литература Польши была двуязычной: развивалась на латинском и польском языках. Первый из них был языком древнейших произведений польской письменности. Вступив на территорию Польши вместе с католичеством, латынь заняла прочное место в богослужении, в школьном преподавании, в письменности. Являясь международным языком книжности для большинства стран Европы, она обеспечивала для Польши культурное общение с ними, открывая возможность восприятия как достижений средневековой европейской науки и литературы, так и наследия античности [12, с. 12].

В XV в. произошли заметные сдвиги в развитии литературы и письменности на родном языке, проявляющиеся и в ограничении господства религиозной, традиционно латиноязычной литературы, и в росте популярности произведений светского содержания [12, с. 20]. Неизмеримо возросла роль национального языка во всех областях жизни страны, чему способствовала идейная и политическая активизация широких слоев шляхты. В XVI в. польский язык становится языком постановлений и заседаний сейма. Входит он и в практику городского самоуправления (хотя в ряде случаев препятствием оказывается наличие влиятельного немецкого патрициата) [12, с. 25].

Появление книгопечатания в Польше способствовало формированию и развитию национального письменного языка. Первая типография открылась в Кракове в 1473 г. [20, с. 76-77]. В конце XV в. стали действовать еще две типографии, которые выполняли заказы церкви и печатали исключительно латинские тексты. В 1503 г. возникает еще одна типография, которая главным образом печатала учебные пособия для Ягеллонского университета, что во многом содействовало распространению образования в Польше [20, с. 77].

В начале XVI века появились в Польше уже постоянные типографии: Яна Галлера, Каспара Гохфедера, Иеронима Ветора, Матфея Вержбенты, Андрея Петрковчика, Флориана Унглера, Шарфенбергеров, Зибенейхеров и др. [15, с. 131].

Одним из заметных краковских печатников был Флориан Унглер (?-1536). Он своевременно обратил внимание на необходимость выхода изданий на родном для населения языке, но для этого нужно было преодолеть трудности, которые представляла тогда еще несовершенная польская графика [22, с. 149-150]. Перед Унглером как издателем стояла задача приспособить ее к характеру книжных изданий. [6, с. 2]. В 1513 г. в его типографии была напечатана первая доподлинно известная книга на польском языке под заглавием “*Hortulus animae*” (“*Raj duszny*”, “Духовный рай”), представлявшая собой переработку латинского молитвенника, сделанную поэтом-арианином¹ Бернатом из Люблина. [22, с. 147-148]. К сожалению, ни один экземпляр данного издания не дошел до наших дней: последний из них погиб в огне второй мировой войны. Об этом экземпляре мы имеем

представление благодаря фотографиям страниц, опубликованных в 1918 году Людвиком Бернацким в работе “Pierwsza książka Polska. Studium bibliograficzne.” (“Первая польская книга. Библиографическое исследование”) [25; 26, с. 29].

Примером палеотипа по истории Польши является “Надгробная речь, произнесенная Станиславом Ориховием ... на погребении Сигизмунда Ягеллона, короля Польского” (“*Funebris oratio: habita a Stanislao Orichouio Ruteno, ad equites polonos, in funere Sigismundi Jagellonis Poloniae regis*”) [См. также: 20, с. 81-83; 14, с. 54-56, 299-305], напечатанная в Кракове в типографии вдовы Флориана Унглера в 1548 г. (ил. 1) Станислав Ожеховский (1513-1566) — блестящий и влиятельный публицист эпохи Возрождения, учившийся в Кракове, Германии, Италии. В начале своей деятельности он вступил в острый конфликт с церковью, выступив против celibата (безбрачия ксендзов), и навлек на себя суровые преследования после женитьбы в 1551 г. В 1560-е годы он выступал уже в качестве правоверного католика, громил реформацию, в первую очередь ариан. Как политик он отстаивал исключительные привилегии и политическое господство магнатов и шляхты, считая, что мещанство и крестьянство обязаны служить им. По мнению Ожеховского, светская власть должна была подчиняться церковной, поскольку от нее получена и на нее должна опираться, идеальное государственное устройство должно было возглавляться папой [12, с. 47-48; 21, № 313; 24, Т. XXIII, 453].

Книгопечатание из Кракова быстро распространяется по всей Польше, способствуя внедрению и распространению идей гуманизма и Реформации. По данным польского историка и библиографа Е. С. Бандтке, помимо многочисленных передвижных типографий, часто менявших свое местонахождение и печатавших, как правило, анонимную арианскую пропагандистскую литературу, с 1505 по 1580 г. насчитывалось двадцать пять постоянно действующих типографий [23, с. 26]. Развитие книгопечатания удешевляло книгу, делало ее доступной для широких слоев общества, содействовало успехам литературы на родном языке [12, с. 30]. Расцвет польского гуманизма приходится на XVI в. — “золотой век” польской культуры. Польский язык быстро утверждался в качестве литературного, однако в интеллектуальной и общественной жизни еще держалась латинская традиция; польская молодежь ездила в Италию и Германию учиться, а гуманисты-иностранцы селились в Польше. Тем не менее, росту популярности польского языка сопутствовали еще два обстоятельства: стремление шляхты к упрочению своей власти, определившее рост публицистической литературы, и широкое распространение идей Реформации, потребовавшее увеличения числа книг и памфлетов на родном языке.

На момент приобретения собрания А. Кухарского в его составе находилась “Хроника всего мира” (“*Kronika czyli opisanie całego Świata*”) польского историка и сатирика Марцина Бельского (около 1495–1575), изданная впервые в 1551 г. (в коллекции Кухарского имелось краковское издание 1564 г.). “Хроника” была первым историческим трудом на польском языке и первым в Польше опытом изложения всеобщей истории. Труд М. Бель-

ского приобрел необычайную популярность среди читающей публики Польского королевства, выдержав три издания на протяжении всего 15 лет после первой публикации [12, с. 29; 20, с. 87-88; 24, Т. XX, С. 287]. К сожалению, это издание не сохранилось в фондах Научной библиотеки ОНУ имени И. И. Мечникова.

Такая же участь постигла некоторые книги и рукописи XVII века из собрания А. Кухарского². Среди сохранившихся в университетской библиотеке польских изданий XVII в. из коллекции А. Кухарского — фундаментальный труд по старопольской лексикографии Гжегожа Кнапского (Grzegorz Knapski, Knapiusz, Snapius) — польского филолога и лексикографа, драматурга, преподавателя иезуитских коллегий (1564-1638). Более всего он известен своим превосходным польско-латинско-греческим словарем [12, с. 93]. Титульный лист в экземпляре из коллекции А. Кухарского отсутствует; на корешке выгравирована надпись золотом: “Snapii. Thesaurus Latinitatis”. Выходные данные и точные количественные характеристики этого издания были получены путем постраничного сравнения с другим экземпляром, не входящим в состав коллекции польского слависта. Интересующий нас экземпляр был издан в Кракове в 1621 г. в типографии Ф. Цезария (Typis Francisci Cesarij) под латинским заглавием “Thesaurus Polonolatinograecus Seu promptuarium linguae latinae et graecae, Polonorum usui accomodatum: Quid in eo praestitum sit, in prooemio leges: Hic illud affirmare licet: In hoc opus congesta esse... / Opera Gregorii Snapii” [24, Т. XIX, с. 334] и является первым томом первого издания словаря, переиздававшегося более 35 раз и не потерявшего своего научного значения до наших дней.

Примером старопечатного издания по истории Польши в коллекции А. Кухарского является английский перевод “Тайной истории правления Яна Собесского” (Лондон, 1700) французского агента в Речи Посполитой д’Аллерака (Dalerac M. “Polish Manuscripts: or the Secret History of the Reign of John Sobieski”) [24, Т. XV, с. 17]. (ил. 2)

Комплекс польских изданий XVIII в. в библиотеке А. Кухарского первоначально насчитывал более 100 единиц книг (в настоящее время в фондах университетской библиотеке хранится 86 единиц). Тематический состав изданий отвечает общей направленности собрания: доминируют издания трудов античных авторов (13 ед.), богослужебная литература и богословские сочинения (11 ед.), труды по истории Польши и всеобщей истории (6 ед.), по польскому языку и литературе (4 ед.), по языкознанию (13 ед.), по литературоведению (7 ед.), словари и грамматики (3 ед.). Представлены также отдельные сочинения по этнографии и географии (12 ед.), праву (4 ед.), математике (1 ед.), педагогике (2 ед.), логике (3 ед.) и т. д. Из этого многообразия выделим издания сочинений, отразивших ситуацию в польском обществе и культуре страны в XVIII в. (Предметом рассмотрения в статье являются только сочинения светского содержания в изданиях XVIII в.).

Начавшиеся в 1740-50-х гг. экономический подъем и оживление политической жизни благотворно отразились на польской культуре. Появляется

целая когорта писателей и публицистов, сознававших необходимость перемен в системе просвещения. Их волновала судьба польского языка, засоренного латинизмами, они выступали против господства латыни в школе и против ее внедрения в польский литературный язык. Одним из деятелей этого ряда был Станислав Конарский (1700-1773) — выдающийся польский педагог и политический писатель, который являлся одновременно провозвестником и зачинателем эпохи Просвещения [12, с. 108]. Воспитанник пиаров, сам принявший духовный сан, он занял место учителя истории, географии и красноречия в пиарских школах (в Жешове, Варшаве)³. Преодолев противодействие иезуитов, Конарский основал в 1740 г. в Варшаве новую школу — “Collegium Nobilium”, где ввел изучение естественных наук (здесь был организован первый в стране физический кабинет), живых языков [12, с. 108]. Поборник гражданского воспитания, он около 1761 г. издал сочинение против “Liberum veto”, где изложил план необходимых политических реформ в Речи Посполитой. Большое внимание С. Конарский уделял исправлению ситуации в письменном и разговорном польском языке. Осуждая риторическую напыщенную манеру тогдашних ораторов и писателей, автор ратует за простоту и естественность в литературной речи, изложив свои взгляды в трехтомном сочинении “Об искусстве хорошо мыслить. К необходимости искусства хорошо говорить” (“De arte bene cogitandi. Ad artem dicendi bene necessaria”) (Варшава, 1767). Труд С. Конарского поступил в университетскую библиотеку в составе коллекции А. Кухарского.

Для польской литературы 1780-х — начала 1790-х годов характерна литературно-критическая полемика, в ходе которой сталкивались различные эстетические тенденции. Одним из создателей национальной поэтики был Францишек Ксаверий Дмоховский (1762-1808). В его стихотворном трактате “Искусство поэзии” (“Sztuka rymotwórcza”) (Варшава, 1788) наряду с изложением положений классицистической концепции Буало обосновывается теория мещанской драмы, а характерной для классицизма античной тематике противопоставляется требование использовать для сюжетного построения самых актуальные события, насущные проблемы и современные типы [12, с. 126]. В книжной коллекции А. Кухарского сохранилось два экземпляра этого издания, один из которых является владельческим конволютом и помимо упомянутого трактата Ф. Дмоховского содержит поэму Александра Попа (1688-1744) “О критике” (Краков, 1790) (“O krytyce”), переведенную с латинского на польский язык Я. Пшибульским. Сочинение крупнейшего представителя английского Просвещения, написанное в защиту древних авторов и призывавшее критиков к мягкости и терпимости, отличалось афористичностью формулировок, свойственной этому автору [17].

В последней четверти XVIII столетия в ходе борьбы за реформы в Речи Посполитой набирала силу политическая публицистика. Идеологами реформаторского крыла сейма были деятели эпохи польского Просвещения: Гуго Коллонтай (1750-1812), Станислав Сташиц (1755-1826) и Францишек Салезий Езерский (1740-1791) и др. Ближайшие соратники Коллонтая образовали своего рода политический “клуб патриотов”, известный в истории Польши как “кузница Коллонтая”. Развернувшаяся агитация за принятие

Конституции была успешной: 3 мая 1791 г. Конституция была принята сеймом.

Одним из ближайших сподвижников Коллонтая был Ф. Езерский, которого называли “вулканом” “Коллонтаевской кузницы” [12, с. 129; 11]. Приняв духовный сан для продолжения своего образования в Италии, Ф. Езерский позднее стал активным деятелем Эдукационной комиссии⁴, заведовал Ягеллонской библиотекой, а в 1785 г. выступил в Варшаве как писатель и блестящий политический публицист. Его перу принадлежит целый ряд ярких статей и брошюр. Взгляды Езерского отличаются острыми и радикальными формулировками, его отношение к шляхте носит бескомпромиссный характер. В произведении “Размышления о нешляхетском сословии в Польше” (1790 г.) (“Uwagi nad stanem nieszlacheckim w Polsce”), изданном под псевдонимом — Ярош Кутасинский (Jarosz Kutasiński), Езерский указывал на феодальные порядки и шляхетские привилегии как на истинные причины экономического упадка и общественной несправедливости в Речи Посполитой [12, с. 130]. Экземпляр этого сочинения из коллекции А. Кухарского сплетен с другим произведением Ф. Езерского — “О безкоролевьях в Польше” (Варшава, 1790) (“O Bez-Krolewiach w Polsce”), в котором анализируются критерии выбора королей, начиная со смерти Зигмунда Ягеллона.

В 1792 г. в Варшаве вышли в свет “Некоторые слова, собранные в алфавитном порядке” (“Niektóre wyrazy porządkiem abecadła zebrane”) Ф. Езерского. Тематически этот труд можно отнести к изданиям о западнославянских языках, но он далек от чистого академизма: здесь разоблачаются продажные магнаты и реакционное духовенство, космополитизм и жестокость шляхты. Истинной опорой государства, единственным носителем национальной культуры и творцом национальных богатств провозглашается обездоленный и лишенный прав простой народ [12, с. 129-130].

В коллекции А. Кухарского сохранился учебник по риторике “Произношение и поэзия для национальных школ” в 2-х частях (Краков, 1792) (Wymowa i poezya dla szkół narodowych pierwszy raz wydana), вышедший под редакцией Георгия Пирамовича (Grzegorz Piramowicz, 1735-1801) — польского педагога и писателя, просветителя и профессора философии во Львове. В своей деятельности, направленной на возрождение национальной системы просвещения в Польше, Г. Пирамович особое внимание уделял организации народных школ.

Особое место в истории культуры Речи Посполитой эпохи Просвещения занимает переводческая деятельность польских литераторов, в результате которой на польском языке выходят в свет произведения мировой литературы — от античных авторов до классиков Просвещения

В подборке польской книги XVIII века из собрания А. Кухарского находятся переводы на польский язык произведений древнегреческих и римских авторов.

Произведения древнегреческих поэтов представлены в собрании Кухарского двумя авторами. Первый из них — древнегреческий поэт Гесиод (VIII-VII вв. до н. э.). В коллекции А. Кухарского находится краковское

издание 1790 г. знаменитого назидательного эпоса “Труды и дни” (Hezyoda Askreuczuka Roboty i Dnie...) в переводе профессора Краковского университета Гиацинта Эгидия Пшибыльского (1757-1819). В библиотеке Кухарского имелись также “Филиппики” (Demosthenes. Filipiki...) древнегреческого оратора Демосфена (384-322 гг. до н. э.) — обличительные речи против тирании македонского царя Филиппа II (отца Александра Македонского), вышедшие в свет в Варшаве в 1774 г. в переводе Нагуршевского.

Наследие политического деятеля, оратора, философа и писателя Марка Туллия Цицерона (106-43 гг. до н. э.) представлено в коллекции Анджея Кухарского изданием 1776 г., напечатанным в типографии иезуитской Академии в Вильно и посвященным Адаму Казимиру Чарторыйскому (1734-1823). “О повинностях всех сословий...” (Marka Tulliusa Cucerona o Powinnościach wszecz stanów...) — это третье издание на польском языке последнего философского труда Цицерона (первые два — 1593 и 1606 гг.). [24, Т. XIV, с. 253]. Книга предваряется кратким жизнеописанием Цицерона из произведений Плутарха, Аппиана и других историков. На польский язык переведено Станиславом Костюшко и сопровождается эпиграммой великого польского поэта Яна Кохановского (1530-1584), взятой из предыдущего издания.

Ораторскому искусству посвящен перевод на польский язык произведений Цицерона “Наука о красноречии из книг М. Т. Цицерона разъяснения...” (Nauka o krasomowstwie z ksiąg M. T. Cicerona...) (1783) [24, Т. XIV, с. 256] в переводе Юзефа Борейко, преподавателя ораторского искусства в иезуитской Академии в Вильно.

Присутствует в библиотеке Кухарского и известные произведения оппонента Цицерона Гая Салюстия Крисипа (86-35 гг. до н. э.) “О заговоре Катилины” и “Югуртинская война” (Sallustiusza o Woynach z Katyliną i Jugurtha przekładania...), посвящены ключевым моментам гражданской войны. Изданы они в одной типографии в Вильно (1767 г.) в переводе Х. Пилховского. (В библиотеке ОНУ находится 2 экземпляра этого издания.)

Среди переводов римских авторов на польский язык в собрании Кухарского — труды Публия Вергилия Марона (70-19 гг. до н. э.). В одном издании находятся самые известные произведения этого автора: патристический эпос “Энеида” в переводе Енджея Кохановского, “Георгики” (“Поэмы о земледелии”, 36-29 гг. до н. э.) и “Буколики” (“Пастушеские песни”, 43-37 гг. до н. э.), переведенные на польский соответственно Валерианом Отвиновским и Игнацием Нагуршевским. Издание напечатано в Варшаве в 1754 г. (Publiusza Wirgiliusza Marona Księgi wszystkie (sic) to iest: ksiąg dwanaście O Eneaszu Trojańskim... Książ czworo Ziemiaństwa... Książ dziesięć Pasterek...) (ил. 3).

Произведения Квинта Горация Флакка (65 г. до н. э. — 8 г. н. э.) представлены в коллекции в двух изданиях: в 1773 г. в Варшаве опубликованы “Разные песни Горация...” (Pieśni wszystkie Horacyusza...) (Варшава, 1773) в переводах А. Нарушевича, Ант. Вишневого, Яна Кохановского и др. (ил. 4), а “Сатиры” Горация (Вильно, 1784) на польский язык переведены Мартином Матушевичем (Satyry Wszystkie Horacyusza...).

Известный миф о похищении дочери богини Деметры Прозеппины воссоздан Клавдием Клавдианом (ок. 370–404 гг.). В переводе Анджее Винценте сочинение было напечатано в 1772 г. в Варшаве (Klaudjusza Klaudyana o porwaniu Prozerpiny...).

В собрании А. Кухарского имеется издание единственного сохранившегося до наших дней произведения римского поэта Марка Аннея Лукана (39–65 н. э.) “Фарсалия, или О гражданской войне” (“Pharsalia ... albo rozzezu woyna domowa...”) [24, Т. XXI, с. 489], напечатанное после 1690 г. в переводе В. Хросцинского на польский язык. Исторические события поэт описал скупой, расширив эпос за счет многочисленных отступлений. Однако историческое предание настолько верно передаётся поэтом, что его произведение имеет ценность исторического источника.

Поэзия позднеримского периода представлена трудами Децима Магна Авсония (310–394 гг. н. э.) в переводе Минасовича. “Эпиграммы и избранные эдиллии...” (Decyusza Ausoniusza Burdygalczyka... Epigrammata nagrobki y edillia wybrane...) напечатаны в Варшаве в 1765 г. при посредничестве Общества Иисуса, посвящены последнему польскому королю Станиславу Августу Понятовскому (1732–1798), правившему Польшей в 1764–1795 гг.

Подборка польских переводов авторов Средневековья и Нового времени выглядит намного скромнее. В 1783 г. в Вильно в переводе А. Рошковского выходит знаменитый труд испанского историка и писателя XVI в. Антонио Гевара (1480–1545) “Часы государевы, или Золотая книга императора Марка Аврелия...” (Zegar monarchów z życia Marka Aureliusza cesarza rzymskiego...). “Часы государевы” были написаны с целью показать здесь Карлу V образец государя, превосходившего своей мудростью всех прочих государей древности. Гевара выдавал свой роман за настоящую историческую летопись, будто бы переведенную им со старинной рукописи. Сочинение А. Гевара носит отпечаток своего века, оно преисполнено риторики и житейской мудрости, в нем немало остроумия и здравого смысла. Книга пользовалась в свое время огромной популярностью и не только много раз издавалась в Испании, но и переводилась на латинский, итальянский, французский, английский и русский языки.

В составе коллекции А. Кухарского хранится экземпляр “Эпиграмм” (Epigrammata) новолатинского поэта XVII–XVIII вв. Джона Оуэна (Jan Owen, в латинизированной форме Audonus, 1560?–1622), изданный в 1773 г. в Варшаве параллельно на латинском и польском языках (перевод на польский Т. Турковского). Его остроумные и резкие нападки на католическую церковь доставили ему широкую известность, еще более распространившуюся после того, как его “Эпиграммы” были включены Ватиканом в “Индекс запрещенных книг”.

Обращает на себя внимание незначительное присутствие польских переводов трудов французских просветителей. Так, творчество признанного главы европейского Просвещения — Вольтера (François-Marie Arouet de Voltaire, 1694–1778) представлено лишь “Рассуждением о человеке” (“Wiersz o człowieku”), изданном в Кракове в 1795 г.

Среди словарей и грамматик из библиотеки польского слависта, выделяются издания, вышедшие в свет в XVIII в. на территории Российской империи. Это изданный в 1775 г. в типографии Академии наук в Санкт-Петербурге “Польский общий словарь и библейный, с польскою, латинскою и российскою новоисправленною библиями смечиван; и по порядку книг, глав и стихов, тройственным штилем, высоким, средним и просто-народным на российский язык переведен коллежским ассессором Кириаком Кондратовичем” [21, с. 63] и “Грамматика польская для пользы и употребления росийского юношества изданная Академии Киевской учителем истории, географии и польского языка Максимом Семигиновским в Киеве. Печатана в типографии Академии Киевской при Лавре Печерской 1791 года” [7, с. 67]. Отметим, что знание польского и латинского языков К. А. Кондратович (1703-ок. 1790) приобрел в Киевской духовной академии, где впоследствии преподавал М. А. Семигиновский.

В составе книжного собрания А. Кухарского представлены и польские периодические издания литературного и общественно-политического содержания, выходившие во второй половине XVIII в.: “Монитор” (Monitor), “Национальная и иностранная газета” (Gazeta narodowa y obca) за 1791-1792 гг., “Газета свободная Варшавская” (Gazeta wolna warszawska) за 1794 г. (ил. 5), “Корреспондент Варшавский, содержащий известия отечественные и заграничные” (Korrespondent warszawski, dotyczący wiadomości krajowe i zagraniczne) за 1792-1793.

Уже первые польские типографии кроме отдельных книг, трактатов, брошюр издавали многочисленные листовки, в которых печатались последние новости. Выходившие раз в неделю или в две недели, эти листовки представляли собой прототипы будущих газет и журналов [20, с. 77]. Во время правления Станислава Августа возник проект издания журнала, пропагандирующего новые взгляды среди шляхты, которая ввиду исторически обусловленной слабости мещанства была основной политической силой Речи Посполитой. Основателем и первым редактором “Монитора” (1765-1785) был Францишек Богомолец (1757-1784) — сторонник умеренных реформ. В числе сотрудников были такие выдающиеся деятели польского Просвещения, как С. Конарский, И. Хрептович, А. К. Чарторыйский, Ю. Э. Минасович и сам Станислав Август [12, с. 112].

А. Кухарский приобрел для своей коллекции подшивку “Монитора” за 1775 г. (ил. 6). Редакция журнала ратовала за укрепление королевской власти, видя в нем необходимое условие изменения феодального законодательства, за перемены в сфере морали и быта, поддерживая новые взгляды на мир и человеческие отношения, основанные на просветительском гуманизме и рационалистической философии [12, с. 113; 13, с. 360].

Позднее появляются периодические издания, для которых характерен отказ от морально-дидактической линии “Монитора” и живой интерес к актуальной общественно-политической и научной проблематике. Знаменательно, что печатные органы, идейно близкие защитникам феодализма, оставались на уровне прессы XVII века. Так, например, “Газета свободная Варшавская” (Gazeta wolna Warszawska na rok 1794), издававшаяся за-

щитником иезуитов ксендзом Лускином, с негодованием относившимся к французской революции, заполнялась “сообщениями о магнатских балах, придворных церемониях, новых назначениях, приездах именитых сановников, светскими сплетнями и известиями о рождении знатных отпрысков” [12, с. 127-128]. Однако в период обострившейся борьбы за проведение реформ изменяется характер польской публицистики, которая приобретает политическую направленность.

Таким образом, польские издания XVI—XVIII вв. в собрании А. Кухарского составляют важную часть старопечатных изданий в фондах Научной библиотеки ОНУ имени И. И. Мечникова и предоставляют в распоряжение как историков и филологов, так и исследователей книги ценный материал. Перспективы дальнейшего изучения данной части книжного собрания Анджея Кухарского связаны с выяснением провенансов сохранившихся экземпляров, с исследованием корпуса владельческих записей и маргиналий.

Литература

1. *Великодная А. В.* Материалы для изучения истории и культуры лужицких сербов в библиотеке Анджея Кухарского / Великодная А. В. // *Вісник Одеського національного університету. Сер. Бібліотекознавство, бібліографознавство, книгознавство.* — Одеса, 2008. — Т. 13, вип. 8. — С. 301-317.
2. *Великодная А. В.* Материалы по этнографии в коллекции Анджея Кухарского / Великодная А. В. // *Вісник Одеського історико-краєзнавчого музею.* — Одеса, 2008. — № 5. — С. 26-30.
3. *Великодная А. В.* Редкие издания в книжном собрании А. Кухарского / Великодная А. В., Полевщикова Е. В. // *Вісник Одеського національного університету. Сер. Бібліотекознавство, бібліографознавство, книгознавство.* — Одеса, 2007. — Т. 12, вип. 4. — С. 153-168.
4. *Вялова С. О.* Библиотека Андрея Кухарского и его глаголические приобретения // *Русь и Южные славяне : сб. ст. к 100-летию со дня рождения В. А. Мошина (1894-1987) / Вялова С. О.* — СПб., 1998. — С. 384-388.
5. *Вялова С. О.* Глаголическая книга в коллекциях памятников письменности ученых-славистов XIX в. / Вялова С. О. // *Рукописная и печатная книга России. Проблемы создания и распространения : сб. науч. тр.* — Л., 1988. — С. 7-19.
6. *Грибовська О.* Історія польської літератури : конспект лекцій для студентів заочного і вечірнього навчання філологічного факультету / Грибовська О., Моторний В. — Львів, 1965. — 57 с.
7. *Запаско Я.* Каталог стародруків, виданих на Україні / Запаско Я., Ісаєвич Я. — Львів, 1981. — Кн. 2, ч. 2 (1765-1800).
8. *Ивановский А. Д.* Славянист Кухарский и его библиотека / Ивановский А. Д. // *Литературная библиотека.* — 1867. — Т. 9, № 17. — С. 105-111.
9. *Иваск У. Г.* Частные библиотеки в России : опыт библиографического указателя / Иваск У. Г. // *Русский библиофил.* — 1911-1913. — № 621.
10. *Иконников В. С.* Опыт русской историографии / Иконников В. С. — К., 1892. — Т. 1, кн. 2. — 883-1539, CCCLXXI, 149 с.
11. *Историография истории южных и западных славян.* — М. : Московский университет, 1987 // доступно с : <http://historic.ru/books/item/f00/s00/z0000061/index.shtml>
12. *История польской литературы.* — М. : Наука, 1968. — Т. 1. — 616 с.
13. *История Польши : в 3 т. / под ред. В. Д. Королюка, И. С. Миллера, П. Н. Третьякова.* — М., 1954. — Т. 1.
14. *История польской литературы XVI, XVII и первой половины XVIII в. в связи с историей народа.* — К., 1884-1885. — 310 с. (Рукопись).

15. Кондратович Л. История польской литературы от начала ее до настоящего времени Людвига Кондратовича (Владислава Сырокомли) / Кондратович. — Л.; М. : тип. В. Грачева и Комп., 1860. — Т. 1. — 539 с.
16. Крикун М. Г. Історія Польщі : Від найдавніших часів до наших днів / Крикун М. Г. — Львів, 2002. — 752 с.
17. Кругосвет // Доступно с : <http://www.krugosvet.ru/articles/38/1003837/1003837a1.htm>
18. Маркевич А. И. Двадцатипятилетие императорского университета / Маркевич А. И. — Одесса, 1890. — 842 с.
19. Немировский Е. Л. В. И. Григорович и библиотека А. Ф. Кухарского / Немировский Е. Л. // Україна : культурна спадщина, національна свідомість, державність : Історичні та філологічні розвідки, присвячені 60-річчю академіка Ярослава Ісаєвича. — Львів, 1998. — № 5. — С. 431-433.
20. Оболевич В. Б. История польской литературы (Средневековье, Ренессанс) / Оболевич В. Б. — Л. : Изд-во Ленинградского ун-та, 1983. — 168 с.
21. Сводный каталог русской книги гражданской печати XVIII века, 1725-1800. — М., 1964. — Т. 2.
22. Чернобаев В. Г. Начало книгопечатания в Чехии и Польше / Чернобаев В. Г. // Иван Федоров первопечатник. — М. ; Л. : Изд-во Академии наук СССР, 1935. — С. 131-155.
23. Bandtkie J. S. Historia drukarń krakowskich / Bandtkie J. S. — Kraków, 1815. — 146 s.
24. Bibliografia polska / przez K. Estreichera. — Kraków, 1870-1913.
25. Biblioteka uniwersytecka w Poznaniu // Доступно с : http://lib.amu.edu.pl/index.php?option=com_content&task=view&id=888&Itemid=74
26. Monumenta Poloniae typografia. — Lwów, 1922. — 1096 s.

Примечания

¹ Арианство — совокупность различных доктрин, возникших в IV в., противостоявших догматическим определениям I Никейского собора и отрицавших единосущность Сына божьего Богу Отцу. В период Реформации идеи арианства были восприняты рядом протестантских сект, в том числе, в видоизмененной форме, отразились на учении социниан. [Релігієзнавчий словник / за ред. проф. А. Колодного і Б. Ломовика. — К., 1996. — С. 22].

²Arias Franciszek X. "Zdrój wody żywej abo ćwiczenie wielce świętobliwe o Przytomności Bożej które X. Franciszek Arias Societatis Jesu po hispańsku napisał, a teraz onoż X. Symon Wysocki tegoż zakonu na polskie przelożył." (Kraków, 1611); Malczowski S. J. "Nova et methodica institutio in lingua polonica" (Riga, 1696) и рукопись "Prawa u artykuły Ormian Lwowskich. Łacinskiego oryginału na polski język przetł, 1601 przepisane" (1658 г.).

³ Орден пиаров — католический монашеский орден, члены которого сверх обычных обетов принимают еще обет безвозмездного обучения юношества из бедных семей. Основан в 1607 году испанским дворянином Иосифом Калазанским. Широкое развитие деятельность ордена получила в Польше, куда были призваны в 1642 г. В школах пиаристов был введен ряд важных для того времени новшеств — в программу обучения включены новые предметы, в частности, чистописание и родной язык; введена концепция разделения на классы; отменены телесные наказания, от учителей требовалось уважительное отношение к ученикам. Во второй половине XVIII в. пиаристы возглавляли коллегии и семинарии и были профессорами в известных университетах.

⁴ Эдукационная комиссия — первое в мире министерство просвещения, учрежденное в связи с изгнанием из Польши ордена иезуитов, который до этого момента занимал монопольное положение в системе образования.

Г. В. Великодна,

провідний бібліотекар Наукової бібліотеки
Одеського національного університету імені І. І. Мечникова
вул. Преображенська, 24, м. Одеса, 65082, Україна,
тел.: (0482) 34 80 11

ПОЛЬСЬКІ СТАРОДРУКИ В КНИЖКОВІЙ КОЛЕКЦІЇ А. КУХАРСЬКОГО

Резюме

У статті міститься огляд польських видань світського змісту XVI-XVIII ст., що надійшли до бібліотеки Новоросійського (Одеського) університету в 1865 р. у складі книжкового зібрання польського славіста Анджея Кухарського.

Ключові слова: польські стародруки, А. Кухарський, приватні книжкові колекції.

A. V. Velikodnaya,

Scientific Library of the Odessa I. I. Mechnikov National University
24, Preobragenskaya St., Odessa, 65082, Ukraine
Tel.: (0482) 34 80 11

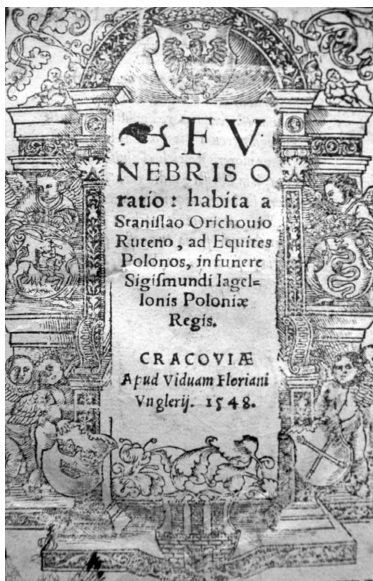
POLISH ANTIQUARIAN EDITIONS IN BOOK COLLECTION OF ANDRZEJ KUCHARSKI

Summary

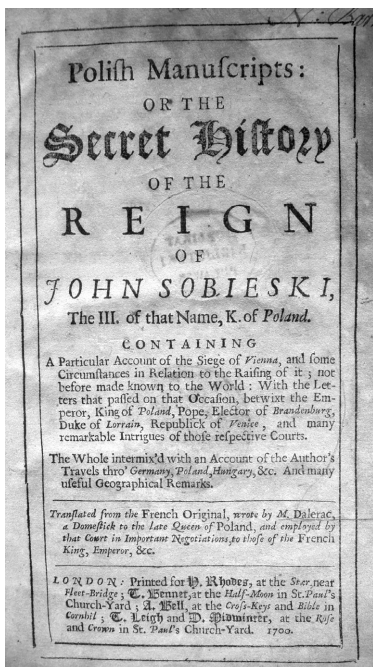
The article contains a review of Polish editions of the XVIth-XVIIIth centuries from the book collection of a Slavist Andrzej Kucharski acquired by the Novorossiysky (Odessa) University in 1865.

Key words: antiquarian Polish editions, A. Kucharski, private book collections.

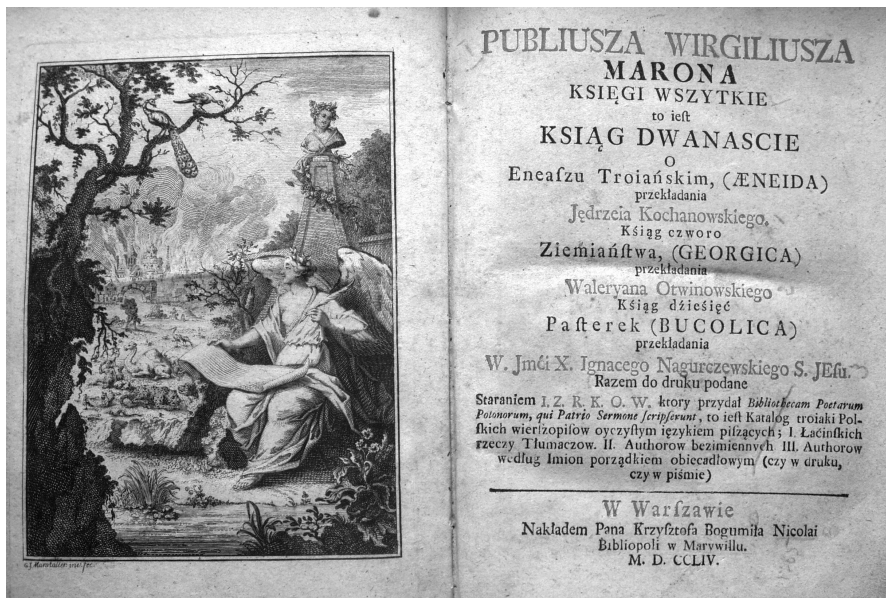
Иллюстрации



Ил. 1. Надгробная речь, произнесенная Станиславом Ориховием... (Краков, 1548)



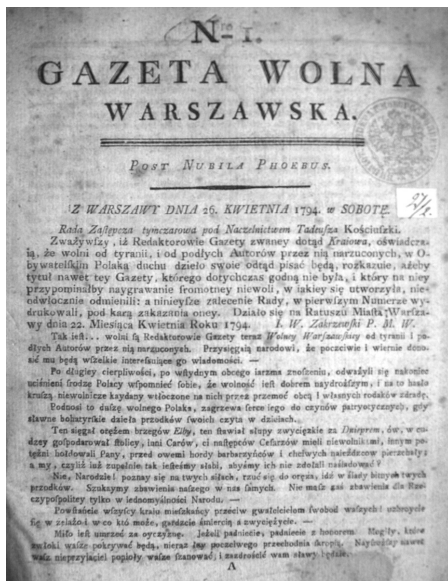
Ил. 2. Тайная история правления Яна Собеского. (Лондон, 1700)



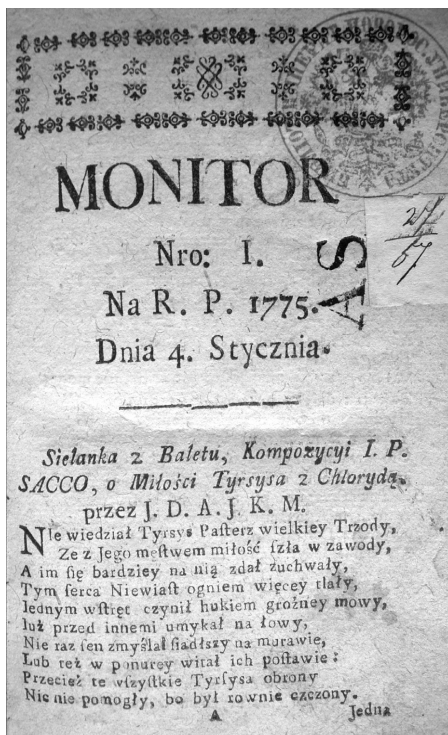
Ил. 3. Труды Публия Вергилия Марона. (Варшава, 1754)



Ил. 4. Разные песни Горация... (Варшава, 1773)



Ил. 5. Газета свободная Варшавская № 1 за 1794 год



Ил. 6. Монитор № 1 за 1775 год